Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

ORANGE Crush

LUCKY STRIKE

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE VAN GALENSTRAAT 'S-GRAVENHAGE

ANJA 21 DIASABRA 19 DI MAART 1960 Nr. 3691

„Casa Cuna" nobo a habri su portanan pa 24 mucha

E portret aki nos a saca na Casa Cuna: di r.p.dr. e dokter sra. J. J. Harting, kende ta vice-presidente di e institucion, den center e presidente E. O. Petronia, y na drechi senjora Boonman cu ta dirigi e tehuis. Por lo demas algun dje prome habitantenan di Casa Cuna.

ORANJESTAD — Cu cincu mucha y lugar pa mas o menos binticuater mucha na tur Casa Cuna a start den su edificio nobo algun dia pasa, cual ta situa na Pos Chiquito cantu di laman. Mientras cu e damas y caballeronan di Lions Club ainda tabata colgando e cortinanan cu ta regalo di nan mes, den e barak formal cu Lago a regala Casa Cuna, practicamente e directiva completo di e institucion tabata presente pa ricibi prensa. E animo tabata excelente, locual ta di comprende, tabata kestion di: Nunca pensa, pero toch logra!

Mayoria di nos conoce e historia di Casa Cuna Progreso caba. Na anja 1957 e institucion aki a worde funda y na april dje anja ei nan a habri un kindertehuis na Miramar na Parkietenbos. Na principio tur cos tabata bai regular. Despues a cuminsa ta presenta tur clase di difecultad, y tabata falta poco cu henter e Casa Cuna lo a caba na nada si no tabata pa algun damas manera e vice-presidente sra. J. J. Harting y instancianan manera Gezondheidsdienst, cu no kier a tende cuenta di stop y apesar di tur contra tiempo a sigui lucha cu Casa Cuna. Tabata palabranan di e presidente E. O. Petronia e malnta cu Casa Cuna nobo a habri su portanan.

Masha trabou a worde hasi y hopi a worde ricibi, dos factor cu finalmente ta loke a duna e resultado excelente cu nos por mira awor. Mencionando e regalonan: Lago a regala e barak grandi y a transporta e lugar completamente di Seroe Colorado pa Pos Chiquito, y e mueblenan inclusivo.

Negoshinan grandi a duna regalonan grandi, negoshinan chikitu a duna regalonan moderado. Un wasmachine, un polisher di vloer electrico, un watercooler, etc. etc. Y cu nos no ta menciona tur e lugarnan grandi cu a hasi e regalonan, ta pasobra cu pa Casa Cuna e lugarnan chikitu cu nan regalonan tambe tabatin mes tantu balor, y cu lo ta muchu hopi pa menciona tur. Unicamente nos mag menciona cu e damanan di Lions a regala tur e cortinanan, 16 kot, cushinchi y pania di cama etc. Consulado mericano a duna algun muebles. Gobierno di territorio insular a tuma na su encargo pa paga e directora dje lugar y su asistente. Loteria di gobierno a duna un aandeel. Lago Nurses Glee Club a duna su coperacion. Lago Comunity Council tur anja lo duna Casa Cuna un regalo. Ademas nan a hanja hopi ayudo di F. W. P. Winkel Society, un institucion di caridad di Mason. E damanan Rhoda Steenhuizen y Reeberg a organisa modeshows na Casa Cuna y tal di otronan a yuda pa hasi e plan di Casa Cuna bira realidad. Di e manera aki tambe a bira posibel pa paga e gastunan di reparacion y mueblacion di e barak cu a costa *f* 20.000.—.

Nan tin algun entrada fiho, pero nan ta spera di aumenta esaki un poco mas, ora cu nan start pronto cu un accion di donateurs pa Casa Cuna. Sinembargo senjor Petronia ta calcula cu asina mes tur anja lo falta 10.000 florin den caha di Casa Cuna. Pesei ta worde spera cu pa e mayornan cu por paga esaki, pa nan paga e suma di *f* 45.— pa mucha, locual ta worde cobra. Ademas a worde hasi un peticion na eilandsbestuur pa duna un subsidio di *f* 2.50 pa dia pa mucha.

Tambe nan ta spera di por hanja tratamentu gratis di dokter pa e muchanan den futuro. Segun nos a comprende otro institucionnan manera esaki na Aruba ta hanja mas di *f* 2.50 pa dia pa mucha como subsidio.

Muchanan cu ta worde tuma na Casa Cuna ta esnan cu nan mayornan pa un of otro motibu no por percura pa nan. Esaki por ta den caso cu e mama mester traha, ta malu, of si e mucha ta worde bandona. E muchanan ta keda na Casa Cuna te ora cu nan alcanza edad cu nan mester bai school. Anto mester bolbe bek den nan mes milieu y si esaki ta imposible anto nan lo worde entrega na Voogdijraad. Muchanan ta worde tuma riba peticion y despues cu nan caso a worde estudia na senjora J. Bijl y senjor A. Nagtegaal, dos persona cu ta bon na altura di e asunto aki na Aruba.

E diferencia

Como cu den cierto circulo ta reina e mal interpretacion cu Casa Cuna y Imeldahof ta un mes clasa di institucion cu ta compete cu otro e directiva tabatin e amabilidad di duna nos un aclaracion cu esei no tabata e caso.

Pa cuminsa na Casa Cuna nan ta tuma mucha homber y mucha muher, mientras cu Imeldahof ta pa mucha muher solamente. Casa Cuna ta completamente Neutraal (sra. Boonman cu ta dirigi e lugar y cu ta biba cu su esposo den Casa Cuna, ta catolico; Imelda Hof ta completamente pa hende catolico so. Na Casa Cuna baby tambe por worde accepta, na Imelda Hof preferible no. Imeldahof ta hanja e muchanan di instancianan manera di Voogdijraad of Sociale Zaken, na Casa Cuna esaki no ta e caso. Por acudi directamente na Casa Cuna, y si e peticion ta worde considera anto e muchanan por pasa directamente pa Pos Chiquito. Un otro diferencia tambe ta e limite di edadnan. Na Casa Cuna e muchanan por keda te ora cu nan por bai school. Asina ta cu no tin nada di competicion cu Imelda Hof.

Por ultimo nos a dal un buelto rond den e barak fresco, grandi y limpi.

Sigui lesa pag. 2

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

DIADOMINGO, 20 Maart pa 10.00 or

den WILHELMINA STADION

CAMPEONATO DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL

FRIESCHE VLAG vs. ARUBA LIONS

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha.

Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

Púntra Polís

Cai kibra pia

Diahuebs u.p. polisnan a worde avisa cu den vecindario di Aruba Restaurant un dama a cai y kibra su pia. Ora cu polis y ambulans a jega, ja nan a hiba e desafortunada senjora S.C. di 63 anja pa hospital caba.

Cacho ta come carné

I.M. a jega na warda di santa Cruz cu e keho cu cacho a morde diferente di su carnénan. E dierenarts a consta'a cu mester a mata e carnénan, cu toch nan lo no biba mas. Tambe e la conseha nan pa captura e cacho y trecele pa abattoir na unda nan lo sentenciele pa morto.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Muchu velocidad

Diahuebs pa mas o menos 4.05 PM polisnan a stop e auto A-8032 cu tabata corre muchu duro den Past. Hendrikstraat. E auto a hera di bolter. E chofer no tabatin rijbewijs, y nan a regale un proces verbal.

Bolter

E pickup A-5457, cual ta parti nos corant na Oranjestad, den curva di Papillon a bolter. E chofer T.V. a hanja algun corta na su frenta, pero suertemente no grave, tambe e dos muchanan cu ta parti corant cu tabata den e pickup a sali sano y salvo. E danjo ta worde balua pa fl. 1,500,—. Posibel cu e chofer no tin culpa cu e desgracia aki a tuma lugar.

Contra muraya

Den anochi di diahuebs pa diabierne R.A., chofer di un bus chikitu A-753, a corre dal den un muraya den Abraham de Veerstraat. Danjo totaal fl. 900.— mas o menos.

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

Otro accidente fatal: Sra Croes di Piedra Plat mortalmente herida

ORANJESTAD — Pa di dos biaha den 24 ora a ocurri un accidente di trafico cu resultado mortal na Aruba. Ayera tardi pa mas o menos 6'or a muri den San Pedro Hospital senjora Croes di 59 anja, hende di Piedra Plat, despues di un ora y mei prome na un manera completamente onverwacht a worde saca for di un auto di famia. Un mucha di 2 anja y mei cu tabata sinta banda di dje riba e siento dilanti tambe a keda seriamente herida, mientras cu e chofer dje Buick, senjorita R. a hanja un shock, pero por lo demas no a hanja ningun danjo.

E desgracia aki a sucede banda di Tichi's Grocery na Santa Cruz na unda e caminda di Santa Cruz y Weg Fontein ta splits. Di e direccion di Fontein tabata acerca e truck di materia fecal di D.O.W. cual M. tabata mancha. Di direccion di Club Estrella tabata bini e Buick. E truck mester a duna preferencia di caminda, locual e chofer dje truck a comprende tambe y e la pone su brakenan. Pero pa motibunan cu no a worde aclara ainda e brakenan a nenga di funciona. E truck pisa a dal den e Buick parti patras na banda drechi, y esaki a dal medio buelto, toca e acera cu e wielnan robez y door dje dos golpinan aki e porta na man drechi a habri y a saca senjora Croes y e mucha for dje auto. E caida pa senjora Croes a resulta fatal. Apesar cu na e lugar ei mes polisnan a dunele e prome auxilionan y nan a hibele urgentemente pa hospital, mas ayudonan di dokternan tabata en vano. E mucha mientras tantu a worde hiba pa dokter E. van Dongen. E accidente di trafico aki a causa hopi lamento na Piedra Plat. Nos mas sincero condolencia ta bai na e famia cu e desgracia triste aki.

BISHITA DI HOOFDREDACTEUR DI A.N.P.

ORANJESTAD — Otro siman diahierne senjor G. Knepfle, hoofdredacteur di Algemeen Nederlands Persbureau lo hasi un bishita corto na Aruba. Riba invitacion di gobierno di Surnam senjor Knapfle a bini West. Como huesped di gobierno menciona e tabata presente na e apertura oficial di e stationsgebouw nobo Zanderij.

Dia 25 awor senjor Knepfle lo tin un reunion cu prensa Arubano den Aruba Caribbean Hotel pa 5'or y mei di atardi.

AUTORIT DI JUVENTUD CRISTIAN

ORANJESTAD — Juventud Christian di Oranjestad, ta organisa pa dia 23 di april un grandioso autosterrit cu lo start na St. Dominicus College y lo termina na Basi Ruti. Pa e ganadornan nan tin por lo pronto diesseis premió reserva caba. Nan a organisa un rit-comite, den cual ta como presidente Flip Solognier, secretario Ito Tromp, como tesorero Rolin Croes y como miembronan Abraham Wild, Remigio Franken y Ronald Brete. E comite lo stipula e ruta, mientras cu senjor R. de Keyzer, hefe di Verkeersafdeling di polis lo duna nan conschonan (pa e ruta no ta muchu facil!'. Probecho dje autorit aki ta pa hanja placa pa traha un clubhuis di Juventud Christian.

Na Basi Ruti despues dje rit lo tin baile cu musica di Sonora del Caribe.

Accidente di Auto a costa bida di E. Schoppema

ORANJESTAD — Den anochi di diahuebs pa diabierne pa un cuarto pasa di tres a bolbe sucede un accidente den e rotonde na Oranjestad cu e biaha aki a costa un bida. Probablemente como resultado di gran velocidad y tambe posibel door di sonjo senjor Egbertus Schoppema, un Hulandes di 32 anja cu ta traha den departamento di bapornan di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a corre drenta e rotonde cu su auto A-803 biniendo di San Nicolas. Door dje impacto e la worde saca for dje auto y a hanja un golpi mortal ora cu el a cai na suela.

No tabatin mas pasahero den e auto cu practicamente a keda totalmente distrui.

Senjor Schoppema kende diez anja pasa a bini Aruba pa prome biaha como militar, a drenta den servicio di Maduro & Sons despues cu prome el a traha basta tempo como polis di Lago. E tabata biba den Havenstraat y tabata casa cu sra. Flor Schoppema-Maduro y ta tata di algun jiu.

Ajera tardi e entierro a tuma lugar. Masha hopi hende a atende na e entierro di e defunto cu tabata un empleado altamente apreciado di Maduro & Sons. Na e famia dje fallecido nos sincero condolencia.

MANTENCION DI RELACIONNAN ENTRE ALEMANIA OCCIDENTAL Y GUINEA

BONN, 18 maart. — E relacionnan diplomatico entre Alemania Occidental y Guinea lo worde mantene, asina e embahador di Guinea na Bonn a informa, despues di un combersacion cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental.

Gobierno di Alemania Occidental a declara poco tempu pasa, cu lo e kibra su relacionnan diplomatico cu Guinea, si Guinea reconoce gobierno di Alemania Oriental.

Nescafé... of course,

It gives you

delightful roaster-fresh coffee: just NESCAFÉ, hot water or milk... then sit back, and enjoy it!

Every time, a really good cup: for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!

It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup: NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed": so convenient, so economical.

Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee

NESCAFÉ

blended and roasted ... to your taste

NESCAFÉ INSTANT COFFEE 100% PURE COFFEE

get it at your grocer's

Conferencia cu Ministronan Lampe y Beerman

Lampe: Tur miembronan di Rijksministerraad pa Antillas.

Beerman: Koninkrijks rechtscollege y reglamento di admision y deportacion.

ORANJESTAD — E conferencia cu e ministro plenipotenciario di Antillas, ministro Lampe y ministro di husticia na Hulanda, ministro Beerman a tene cu prensa di Aruba diarazon mainta den Trocadero tabata un conferencia masha agradable. Ministro Lampe cu e poco tempo cu e tabatin disponible pa motibu di otro compromiso toch a duna nos suficiente informacion tocante su actividadnan na Hulanda y tambe un secundario agradable cu ta tipico di e conferencianan di prensa cu senjor Lampe, di a bes el cantidad di bocadillanan sabroso di e cushina di Jan Heen.

E eliminacion di e departamento di Asuntonan di Ultramar na Hulanda durante september u.p. tabata un dje motibunan principal cu a hasi cu ministro Lampe no por a bini Antillas mas prome. Door dje cancelacion dje departamento aki, su trabounan a aumenta considerable, locual entre otro a hasi cu tabata necesario pa hasi diferente reconstruccion. Tambe mientras tantu ministro Lampe a cumpra un ambtswoning nobo banda di e Antillenhuis, cual denter di poco tempo lo ta completamente modernisa, y cu lo ta un lugar cu Antillanonan lo ta orgulloso di dje, manera cu ministro Lampe ta bisa.

Interes creciendo

Ministro Lampe despues ta duna un splikacion di e interes cu na Hulanda mas y mas ta aumenta pa Antillas.

Ki ta pasi cu e ministro ta lanza e observacion cu pronto lo mester di un organisacion pa informacion adecuado den Antillenhuis. E obheto aki segun e ministro ta bisa, e lo presenta na Landsregering den dianan aki. „Actualmente nos ta distribui tur siman e Antilliaanse nieuwsbrief cual na Corsow ta worde skirbi y cu nos ta ricibi como 2000 ejemplar. Ta un noticiero di stencil di ocho pagina cu ta worde entrega na tur estudiantenan di Antillas, miembronan di parlamento di Hulanda y otro conocirnan di Antillas. E relacion entre e diferente ministronan na Hulanda y e Antillenhuis ta excelente, ministro Lampe ta bisa.

Segun e ta splika semper tabata su politica pa duna e Rijksministerraad ocasion pa cerca conoci cu Antillas. „Di manera cu nan sa mihor di kiko nan ta papia". E biaha aki ta ministro Beerman kende a hasi nos un bishita, pronto lo sigui ministro Korthals. Y den futuro cercano tambe nos por spera un bishita di premier De Quay, mientras cu e ministro di asuntonan Economico posiblemente pa fin dje anja aki mes lo hasia un invitacion di gobierno di Antillas. Tocante bishita di S.A.R. Prinses Irene pa Antillas un obheto cu a worde toca tambe durante e reciente bishita di S.A.R. Prins Bernhard, ministro Lampe unicamente por a bisa cu esaki e anja aki lo no por tuma lugar mas. „E prinses ta masha ocupa cu su estudionan."

Por lo pronto ministro Lampe lo keda ocupa e puesto den Antillenhuis. Durante e bishita aki e ministro lo keda cincu te seis siman na Antillas.

Cassatie wetsontwerp entrega

Ministro Beerman a informa contestando riba un pregunta tocante e desarollo di cassatieuitspraak pa Antillas, cu e wetsontwerp aki en kestion cu e memorie van toelichting di gobierno di Hulanda a worde entrega y cu awor nan ta sperando riba contesta di Tweede Kamer. E wetsontwerp aki unicamente ta valido pa Antillas Neerlandes, pa motibu cu Surnam no a fija su punto di bista ainda, en bista cu e opinionnan den e pais aki ainda ta fuertemente destinto.

Segun e ministro ta bisa cu e idea pa agrega e Nederlandse Hoge Raad como hoogste rechtscollege pa Antillas no ta nobo. Poco despues di guerra e plan aki tabata existi caba. Pero como cu Gobierno di Antillas den ultimo anjanan tabata insisti pa termina e asunto aki tan pronto posibel, nan ta asina leuw awor cu Antillas pronto lo hanja e cassatierecht. Ministro Beerman lo bolbe pa Hulanda via Surnam, na unda e ta spera di conferencia tambe cu e gobierno dje pais ei tocante e obheto aki.

Ministro Beerman lo no bishita Islanan Ariba, en cambio ministro Korthals si lo bai na e Islanan aki. Intencion di su bishita segun e ta bisa ta pa hanja un impresion di e funcionamentu di e poder judicial, aki y serca nos. Ministro Beerman ta partidario di laga e hueznan cambia, despues di a traha un poco tempo na Antillas y despues traha un poco na Hulanda.

Admision y deportacion

Riba e pregunta si e admision y deportacion di Hulandesnan di Europa, si e asunto aki ta suficientemente regla den Statuut di Antillas, ministro Beerman a duna di contestacion cu e obheto aki tin atencion di gobierno di reinado, pero cu esaki premariamente ta asunto di gobernacion di Antillas. Ministro a duna di conoce cu segun su opinion lo tabata un bon idea pa hasi e sistema di admision y deportacion pareu, di manera cu e derechonan y libertadnan cu Antillanonan na Hulanda tin, lo ta e caso aki tambe. Pues e sistema pa tur dos e territorionan. „Segun mi opinion tur dos e territorionan aki ta na comparacion mes tantu sobrepeblado."

Refiriendo na esaki e ministro a mustra riba e poblacion na Hulanda cu ta aumenta rapidamente. Pronto e generacion di despues di guerra mester worde tuma den arbeidsproces. No ta por nada e imigracion na Hulanda ta asina grandi. Despues di guerra mas di 450.000 hulandes a emigra caba. Ministro Beerman a termina cu e obheto aki primintiendo cu e asunto di admision y deportacion tin tur su atencion.

Na Hulanda actualmente tin un aseguro contra tercera obligatorio pa donjonan di auto. E reglamento aki a worde traha solamente pa Hulanda, pero lo cu manda un copia pa e ministro plenipotenciario. Talvez e lo por duna bon resultado na Antillas.

Satisfecho di su bishita

Ministro Beerman tabata encanta di e klima di aki banda. Diamars e la cerra conoci cu Gezaghebber y miembronan di Bestuurscollege. Problemanan particular no a worde menciona durante e ocasion ei. Tocante e Aruba Caribbean Hotel na unda e ministro a hospeda, e tabata masha contento. „Algu asina nos no tin na Hulanda". Despues e la hasi un bishita den e planta di awa nobo. „Mi ta jaloers di e awa cu boso tin. Rotterdam tin e awa di bebe di mas malu cu ta existi. Pero mi ta kere cu e ta mas barata cu aki tambe!"

Poco despues otro observacion: „Bo tomatinan tambe ta excelente, pero siegur nan lo ta un poco mas cara tambe." Por lo demas e ministro tabatin gran admiracion pa e resultadonan di e nutriculture farm na Paradijs.

Diahuebs mainta mes ministro Beerman a bandona Aruba, hasiendo un bishita na Bonaire. Despues e lo tene un conferencia na Corsow ainda cu e miembronan di Corte di justicia.

Dialuna e ta bai Surnam y prome cu fin dje luna aki e ministro ta spera di ta bek na Hulanda trobe.

CURRICULUM VITAE DI MIN. BEERMAN

Casi 50 anja pasa Minister Beerman a nace y lanta na Amsterdam. Actualmente e ta ministro di justicia na Hulanda. E la studia na Barlaeus Gymnasium, despues na universidad di Leiden. E la traha como abogado na Rotterdam na kantoor di abogadonan Van Nauta y Van Walsum. Durante 1930 e la bira socio den un otro oficina di abogado. Durante 1945 e la worde elihi como presidente di un institucion pa interesnan di haf na Rotterdam, un puesto den cual mr. Beerman regularmente mester a defende derecho nan di haf den compania importante y cu hopi biaha mester a tene conferencia cu prensa. Un anja despues e la worde elihi como miembro den fraccion di Christelijk Historische Unie na Rotterdam, y na 1953 e la bira presidente dje fraccion aki. Di 1946 te '53 e tabata miembro di Commissie van Openbare Werken y tambe tabata den comision di Havenbedrijf den e ciudad aki. „Apesar cu mi a nace na Amsterdam, toch mi amor grandi ta pa Rotterdam", ministro Beerman ta bisa kende na mei di anja pasa a hanja puesto den e gabinete De Quay como ministro di justicia.

TE KOOP

EEN GOED RENDERENDE WINKELZAAK

ap prima punt in de Nassaustraat.

Gevestigd in een huurpand.

Voor serieuze reflectanten is een gunstige betalingsregeling mogelijk.

◆

Brieven om inlichtingen worden gaarne ingewacht onder letter J. bureau van dit blad, Nassaustraat No. 85, Oranjestad Aruba, N.A.

E COMISION DI EXPOSICION DI C.C.A.

ta organisa di dia 22 te dia 27 di maart

den e edificio C.C.A.

un exposicion di litho's y etsen

di famosa artista Hulandes di awe en dia.

☆

Habri tur dia di 18 — 22 'or, diadomingo
di 10 — 12 'or.

Het lekkerste bier in de handigste fles

TUR CAMINDA DI MUNDO!
PRESENTE

Heineken

IMPORTED FROM HOLLAND
PILSENER BIER
Heineken
BREWED IN HOLLAND

Pakiko e cerbez di mas sabroso!

Pasobra nan a fabrikele cu tur nan gusto y e la hanja tempo pa escarcha bon! Pasobra e ta deleita bo paladar y ta fresco pa bo garganta! Pasobra e ta cla y espumoso y puro manera oro! Ta pesèi!

Bebe cerbez Heineken anto mas a menudo.

No ta pornada cu e ta presente na tur continente!

Pakiko e botter di mas practico!

Pasobra semper e ta nobo, esta limpi y higiénico! Pasobra su forma ta „esbelta" y ta bai bon den bo nevera! Pasobra e botter ta fini, pero fuerte, locual ta haci cu e ta fria mucho mas liger! Ta pesei! Esei ta e motibo extra pakiko bo mester escoge Heineken!

BEBE HEINEKEN DI HULANDA - DELEITABLE y CHISPEANTE.

Prensa hulandes a dedica editorialnan den e impasse di Eilandsraad

Den Haag, 19 maart — 3 Corant Hulandes a dedica editorialnan awe na e impasse den Eilandsraad di Corsou. Algemeen Handelsblad a scirbi entre otros: Oposicion na Antillas lo haci bon, si e colabora, pa efectua e „adaptacion" di staatsregeling y Eilandenregeling, pa e organonan di land y eiland por aplica nan autonomia propio den limita di e autoridad, cu statuut a duna nan. Pero oposicion ta prefera actualmente, di trata di hanja loke e ta merece via e porta di patras di Den Haag.

E lider di oposicion dr. Da Costa Gomez, ta acusa gobierno hulandes (un acusacion cu en berdad lo por toca solamente gobierno di reinado), cu e no a interveni na Corsou y a trata di soluciona e crisis den bestuur, door di tene eleccionnan nobo.

Ta claro, cu sr Da Costa Gomez ta spera, cu su grupo di oposicion lo por hanja mayoria di voto den un eleccion, sin e mester keda den oposicion te 1963, dia cu e colegio mester caduca. Pero e ta lubida (of kier ignora) cu eilandsraad mes ta funciona completamente normal. Esey ta mustra decision dje electornan di anja pasa. A worde demostra caba tambe, cu e raad por colabora normal cu e gezaghebber. Oposicion ta representa den e raad ey tambe y e tin tur derecho di expresa su mes. Esey semper ta mehor cu loke oposicion a haci algun biaha caba, esta sali bai. Nos ta kere cu e lider di oposicion di Antillas no mester ta na Den Haag tampoco awor, pero na e isla, cu a hanja autonomia door di su lucha hustifica tambe, pero cu mester sinja usa e autonomia aki awor.

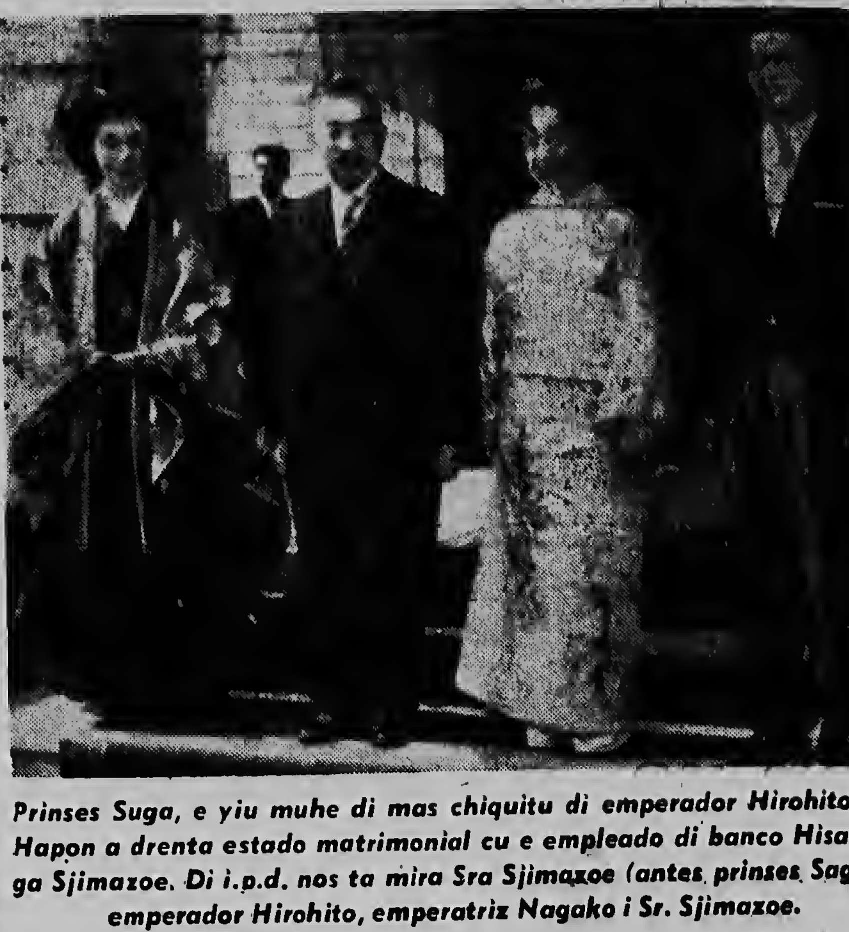
Nos por aproba e palabranan di ministro Korthals, kende a declara aira den tweede kamer, cu e posibilidad pa restora situacion normal, ta na Antillas mes.

E corant „De Tijd-Maasbode" a aprobа e palabranan di ministro Korthals, tambe. Pero e ta puntra su mes, si e medida real a contribui na esey na e manera mas constructivo. E corant ta aproba tambe locual sr. Berkhouwer a bisa cu loke e corant ta bisa tabata un conmocion casi antillano: esta cu ningun hende na Hulanda no ta pensa di interveni ainda mas den e asuntonan antillano, cu no ta estrictamente necesario. Pero e oradornan casi no a paga atencion na e diferencia di opinion tocante kico ta e derechonan y obligacionnan constitucional pa e organonan di reinado y di Antillas.

Na lugar di no menciona e materia anto, e oradornan a papia na fabor di e actuacion di gobierno di reinado, y particularmente na fabor dje importancia cu gobierno di Antillas mester hanja di gobierno di reinado, den casonan manera esun aki.

Esaki ta lamentable, pasobra e ta pone cu e relacionnan antillano, cu ta mustra bilateral, ta worde mira na un manera unilateral: na un banda e soberania di enter Antillas na e otro banda e autonomia completo di cada pais contra e gobierno central Antillano. Durante e debate den kamer soberania dje gobierno central di e islanan a worde acentua y tambe e respet di Hulanda pa e soberania ey, pero e exigicionnan, cu e autonomia insular ta permiti di haci, a worde ignora.

Ta berdad, cu Hulanda lo prefera di respeta soberania di Antillas na un tal manera, cu gobierno di reinado lo no tin mester di interveni den e asuntonan interno di Antillas. Esey tabata visible tambe durante preparacion dje statuut y, por a mira esey awor tambe den e debate den tweede kamer. Pero no mester lubida, cu e antillanonan mes no tabatin e opinion ey durante originacion dje statuur. Autonomia dje islanan tabata algo cu tabata asina bon protega, cu Antillas tabata considera su proteccion mehor garantiza cerca gobierno di reinado cu cerca su propio gobierno central. E solucion ey a worde entrega obligatoriamente na Hulanda y gobierno di reinado. Por bisa awor, manera por chemplo sr. Nederhorst a bisa, esta cu mester elimina e stipulacionnan ey for dje derecho constitucional.



Prinses Suga, e yiu muhe di mas chiquitu di emperador Hirohito di Hapon a drenta estado matrimonial cu e empleado di banco Hisanaga Sjimazoe. Di i.p.d. nos ta mira Sra Sjimazoe (antes prinses Sagu), emperador Hirohito, emperatriz Nagako i Sr. Sjimazoe.

NOTICIA DI SURNAM

PARAMARIBO — Durante su estadia di algun dia na Surnam sr. Mac Donald Moses, official di International Council of Free Trade Unions, a tene conferencia cu lidernan di obrero. Moses ta representante di ICFTU den lugarnan den Caribe.

Showroom di DAF

Den presencia di sr. Suiner, representante di fabrica di e auto hulandes „DAF", e agente local sr. R. Mohanpersad a inaugura oficialmente e kantoor cu showroom. E ceremonia di apertura, door di cortamento di un sinta, a socede door di esposa di e minister-president di Surnam.

Taki-Taki

E comision, cual nan a funda poco dia pasa, pa traha regla pa skirbi taki-taki, principalmente ta prefera e spelling cu ya un comision particular a traha, na unda EBG, RK Gemeente, Nederlands Bijbelgenootschap y Wes a traha hunto.

E comision a propone 5 punto principal:

1. E palabranan ta worde skirbi manera e hendenan civiliza ta papia esaki na Paramaribo.
2. Haciendo menos uso posibel di signonan di letra.
3. Signonan di letra nunca no mester worde usa dobbel.
4. Palabranan y parti di palabranan cu no ta criollo lo worde skirbi manera e ta den e idioma cu e tin di origen.
5. E alfabet ta contene 19 letter na unda ta falta e, c, h, q, u, y v.

„Sumarga"

For di 303 participantenan na e concurso pa scoge un nomber pa margarine cu Surnam ta bay produci, nan a scoge e nomber „Sumarga". E participante ganador tabata sr. P. Kanbai.

CASA CUNA....

(Cont. di pag. 1)

y huntu cu e directiva ta desea cu sra. Boonman lo hanja hopi bendicion riba su trabou. „Nos ta spera cu e cas pronto lo ta yen, pasobra nos no ta stop e ora ei nos ta sigui na Noord, na Santa Cruz," tabata palabranan di senjor Petronia, kende ta mes entusiasto cu e otro miembronan di directiva.

E directiva actualmente ta forma pa siguiente personanan: Presidente senjor Petronia, vice-presidente sra. Harting-Rumke, prome secretario senjor J. J. R. Beaujon, 2ndo secretario sra. A. C. Visser-Gorzeman, prome tesorera srta Olga Henriquez, 2ndo tesorera sra. Nanne A. H. van der Weide-Lacle. Miembronan ta senjores Nagtegaal, N. A. Piña, y A. P. van Vuurden. Tambe tin un comissie van beheer, den cual ta e damas Harting, Henriquez, Visser, sra. J. Bijl-Mandersloot y zuster C. M. Kaptein. Pronto nan ta spera di forma un comision di consebo, den cual nan ta spera lo tuma parti, un pastoor dje rayon, un domi, un secretario di voogdijraad y un pastor ingles. E comision aki nan kier forma pa mustra claramente cu ta un institucion neutral y cu hende di tur seccion ta bon bini.

Nota

Riba peticion di un dje miembronan di directiva por ultimo nos kier hala atencion riba e gran cantidad di trabau cu a worde hasi durante ultimo simannan den e edificio, cu mester a worde limpia completamente y organisa pa zustenan Kaptein y srta. M. Rozenstraaten. Honor na esnan cu ta merecele.

E fecha di inauguracion oficial ta stipula pa un dia den luna di April.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

KONINGIN JULIANA
IN HET GOUD

50ste verjaardag gedenkpenning 25 mm Ø, gewicht 7,776 gram, goudgehalte 900/1000 (muntgoud).

Verkrijgbaar bij banken, juweliers en munthandel. Tevens Uw uitmuntend geschenk voor Uw buitenlandse zakenrelaties en familie.

Distributeurs:
Fa. Drijthout, Nes 11-15, A'dam;
Fa. Schöne, Rokin 81-83, A'dam.

Prijs NAf 40,—.

CU GUSTO E TA BAI SU CAS...

pasobra E por DRUMI TRANKILO

Sin molestia di e gritamento di e muchanan.

Sin boroto di radio.

Sin molestia di e bisinjanan cu por strobele den su sonjo.

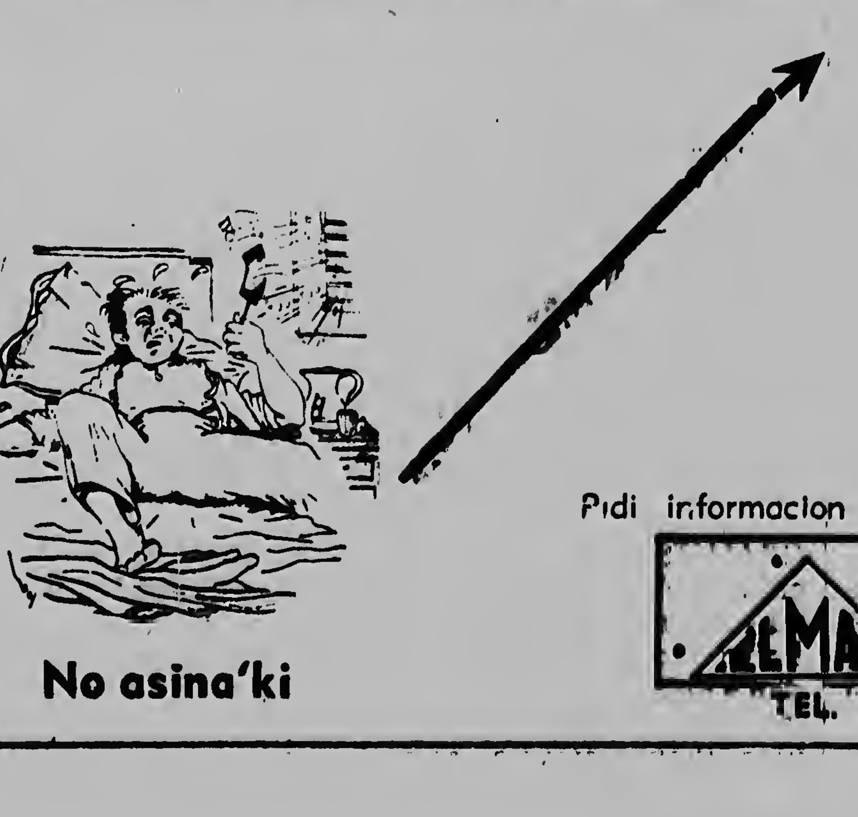
E ta bai drumi dushi di dje y poco rata despues e ta mescos cu un persona nobo yen di energia.

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta costele solamente algun cens pa dia, pero, e ta sintiele bon dia y anochi.

Haci mescos cunete Cumpra un AIRCO tambe.

Pero asina!



No asina'ki

Pidi informacion **GRATIS** na

REMAR
TEL. 2170

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Diadominga 20 di maart 1960 den

SPORT CENTRUM NOORD

E equipo campeon di Aruba den acción!

3.00 p.m. JONG ARUBA JR. vs. BRITANIA JR

4.15 p.m. R.C.A. vs. JONG ARUBA

(campeon di Aruba) (Hoofdklasse)

Entrada general f. 0.50 — Das mucha cu un kaartji

Hiermede maken wij het plotseling overlijden bekend van

Egbertus Schoppema

in leven employé van onze firma.

Hij ruste in vrede.

S. E. L. Madura & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Heden overleed na een ernstig auto-ongeval onze medewerker en collega

Egbertus Schoppema

Zijn nagedachtenis zal bij ons in hoge ere blijven.

Persaneel

S. E. L. Madura & Sons (Aruba) N.V.

Aruba, 18 maart 1960.

Aruba Jrs. „B" a tumba invicto di Don Bosco pa empate de prome lugar

Spes Patriae tambe a gana Estrella

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos ultimo partidonan di e promer rond di basketball masculino clase B a worde hunga diaHuebs anochi riba cancha di Aruba Jrs. Esun principal tabata entre e quintetonan di Aruba Jrs. y esun di Don Bosco. E ultimo aki tabata, invicto den su cuatro promer salidanan y asina tabata na cabes di e campeonato.

Pero e anochi ey e muchanan di Aruba Jrs a bin dicidido pa bai atrobe den promer puesto y a logra esey tambe.

E score na hulftime ya tabata mustra un ventaha di 5 punto pa Aruba Jrs. esta 14 pa 9. Apenas cuatro punto e quinteto di Don Bosco a logra den e segundo tempo. mientras cu e Aruba Jrs a logra nuebe. Asina e partido a termina cu score di 23-13 na favor di e quinteto di Socotoro.

Mihor anotador pa Aruba Jrs tabata Guy Parris cu 12 punto y L. Cham tabata di Don Bosco cu 6 punto.

Aruba Jrs cu e victoria aki a pasa ocupa e promer puesto atrobe aunke cu ta den compania di e propio team di Don Bosco.

Spes Patriae 35 — Estrella 10.

E team cu mas punto a logra anota den e promer rond contra di Estrella, ta e quinteto di Spes Patriae. Nada menos cu 35 punto e quinteto verde di Spes a anota contra di 10 di Estrella.

Na halftime e score tabata 10 pa 8 y tabata parce cu e ventaha aki di apenas dos punto na favor di Spes lo no a resulta luego na final den uno di 25 punto.

E equipo di Sta. Cruz apenas a logra dos punto durante e mitad complementario y a permiti nan rivalnan anota 25.

Mihor anotador di e wega tabata Jenny Miranda di Spes cu 15 punto.

Pa Estrella Aiky Croes tabata e mihor cu 6 punto.

Posicion di e campeonato clase „B".

Incluyendo e dos weganan aki riba menciona, nos ta hanja cu e table di posicion ta mustra awor lo siguiente:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs.	5	4	1
Don Bosco	5	4	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	5	2	3
Estrella	5	0	5

Awor e promer rond di henter e campeonato ta completamente cla. Den e departamento di damas Aruba Jrs ta invicto cu dos victoria, mientras cu den caballeros clase A e quinteto di YMCA ta invicto den tres salida.

E posicion di e clubnan den e campeonato femenino ta:

Club	WH	WG	WP
Aruba Jrs	2	2	0
Seven Up	2	1	1
Estrella	2	0	2

E clubnan masculino clase A ta ocupa e siguiente posicionnan:

Club	WH	WG	WP
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs.	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Estrella	3	0	3

E segundo rond di e campeonato lo cuminza pronto.

„PAGINAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

NOS TIN UN GRAN SURTIDO ATROBE
di laken y slopi marca
CANNON
blanco, di color of di lista.
Den nos
DEPARTAMENTO PA CABALLEROS
CAMISA SPORT
Aruba Trading Company
Oranjestad — San Nicolas

Baby loves his KLIM feedings

VITAMIN D ADDED

Baby is happy with his KLIM milk formula because easily digestible KLIM won't upset his stomach. KLIM is so nourishing too. It helps baby develop a strong, sound healthy body. Start your baby on the way to sturdy good health today. Give him dependable KLIM ... the best milk.

KLIM... the best milk for baby

If It's Borden's—It's Got To Be Good

© 1952 Borden Co. Inter. Copr. Res.

Agent for Aruba: ODUBER AGENCIES, Botica Oduber Building, Tel. 2699

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Lampe, kende ta cumpli 5 anja. pa parti di su mama Adelinda. tata Binchi. rumannan Hubert, Ludwina. Edna. wela y welonan. tanta y omonan, especialmente di su estimado primonan Albert. Hector y Solaida Genzalez.

Senjor Hose Dirksz ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichi. jiunan, 22 nietonan. suegranan y demas familia y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Hose Boekhoudt y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Agustina, tata Johannes Boekhoudt. rumannan Johanna. Lusio. Efraim. Theofilo. Lina. Jolanda. David. Ruben. Reina y Franklin. tur su amigonan di trabau na Basi Ruti. y di tur familia. Especialmente di un persona.

Senjorita Selsa Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su prima Ina. Ida, Nini Croes.

E simpatica y encantadora srta. Maria Kelly ta ricibi hopi felicitacion di su intima amiganan Rosinda. Mathilda, Ruiz. especial di un persona y di familia Ruiz y Tromp.

Awe ta bay hopi felicitacion pa e simpatica y encantadora srta. Noris Medema, kende ta cumpli anja awe na Corsow. pa parti di su mama, tata, ruman Baby, tantanan. omonan. primonan Boy Wilco Coffie. primanan, Lelia. Delta, Mies. Lyolia Coffie y demas familianan Coffie y Medema. tur su amiganan na Corsow. na Aruba. di su primo Freddy Coffie. su intima amiga Azucena Henriquez y demas familia.

Awe ta celebra su 16 primavera srta. Irena Helder. y ta ricibi felicitacion di su tata Gervasio. mama Toya. rumannan Paulo. Swinda. Susita. Lourdes. Roberto. Greta. welo Izaac Irausquin. tanta y omonan. primo y primanan y demas familia. especialmente di Chichi Yrausquin.

Awe ta cumpli anja srta. Maria Josefa Kelly. Un sincera felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan Simon. Pedro. Regina. Theresita. Monica. Jasintha. Andrea. Florensia. Roza y Bicente, tambe di su amiganan Mathilda y Rosinda Ruiz. Gladys y Mirna Tromp. tambe di familia Scott, especialmente di un amigo.

Si bo ke un
STOOF DI GAS OF ELECTRICO
acudi na
GENERAL STORE
C. L. Julico
Telef. 1249
Oranjestraat 26

„MOSAICOS GENNY"
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

HBU HBU
Neem de HBU: het bevalt U
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD . TELEFOON 11340
ORANJESTAD . TELEFOON 1200
SAN NICOLAS . TELEFOON 5090

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5118

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diasabra 19 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
AURORA 7.30 „The Young Philadelphians - 18 j.
SAVANETA 7.30 „No Road Back" - 13 j.

Diadomingo 20 di maart

DE VEER 8.30 „Count your Blessings - 18 j.
Matinee 8.00 „The Lost Missile - a.l.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" - 18 j.
Matinee 5.45 „The Missourians" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Windom's Way" - 18 j.
Matinee 6.00 „20 million miles to earth" - a.l.
AURORA 7.30 „Cry Vengance" - 18 j.
Matinee 6.00 „Navajo Trail Raiders" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Bullwhip" - a.l.
Matinee 6.00 „Killer Leopard" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 19 maart 1960

Club Noord: 4—6 p.m. Club open voor little league.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6—10 p.m. Club open. Vrije ping-pong-training.
Truplalan: 8.30 v.m. Junioren naar de Beach 4 p.m. Repetitie Poppentheater Junioren.

Zondag 20 maart 1960

Club Noord: 10—1 Club open voor leden
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): Ping-pong Tienkamp. Tweede klasse. Spelers: F. Webb, P. Croes, M. Croes, J. B. Croeze.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30. Curacao 16.00. EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30. Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30. Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 19 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 El Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
8.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pond's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 20 de marzo

3.25 Patron de Radio Caracas Television
3.27 Informacion sobre los Programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
8.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

RADIO VICTORIA

Diasabra 19 di maart

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 55

Poco poco el a bin bira consciente di un verdriet nobo — completamente distinto dje insistencia apasiona y violente na hanja Yvonne trobe. Lo yuda cu algu te na ora cu lo e tabatine cerca dje? Esaqui por bin trece algun cambio den e asunto?

Y ta paquico anto e tabata jama su mes senjora Verwaaien? Qui derecho tabata quede na haci esei? Y despues e tabata haci uso trobe di apellido di su mama. Por ta e ansia e tabatin di haci uso di su poder riba apellido di su tata? Su curpa tabata cohe ril y automaticamente el a cerra su moketanan. pasobra dirtpiente a abri su dilanti e abismo di fracaso. E mester a bandona of lubida Yvonne, ora esaqui tabatin razon di a hui p'e. Pero di nobo su oposicion a dispierta. No, no. lo e no haci nada sino te despues cu e tabata na altura di enter e asunto. Prome e quier a mire y combersa cune.

Precisamente 7.30 e tabata den sala di periodiconan di biblioteca publica. Na toonbank el a queda ta spera te ora cu e empleado a trece e leggernan di corant di prome kwartaal di 1951 y ultimo kwartaal di 1950. Esaquinan tabata dos buki pisa. cu murmurando y suspirando e hoben a carga trece ariba y mientras el a schuif e bukinan aqui pa Frits el a klop e stofnan quita foi su panja.

Frits a cuminza ta bira blaadchi y ora cu eu a yega te na 5 di november 1950, su atencion a ser hala pa un palabra cu el a distingui foi e lineanan imprimi cu letter grandi y vet.

Ravensburg..... Ravensburg. esaqui tabata toch.... El a cuminza ta leza e noticia. Si t'esaqui tabata e noticia berdadera.

„Accidente di jaagmentu of esfuerzo na asesinato?" asina e prome titulo a resona y bao di dje tabata skirbi: „UN CIUDADANO PROMINENTE DETENI".

Frits a hinka cu dedenan den su orea, y cuidadosamente el a inclina over dje corant.

El a cuminza ta leza asina:

„La Haya' 5 di november.

E accidente cu nos a publica seman pasa. ora na ocasion di un jaagmentu den becindario di castillo Ravensburg den Betuwe un dje participantenan Srta. Berends. secretaria di mr. C.H.C. baron de M. di banco a queda scriamente herida door di un hagel cu e baron aqui a dispara, aparentemente tin un historia masha tragico su tras. Aunque cu polizonan ta nenga di duna demas informacion respecto e suceso aqui, sinembargo poliznan a dicidi na arresta e baron awe mainta tempran bao di sospecho di esfuerzo na asesinato. Manera nos lectornan por recorda nan, nan a bai hanja Srta. Berends den un situacion di desmayo y den e situacion aqui el a ser transporta pa hospital, na unda varios dia el a queda balanza entre bida y morto. Poco poco su situacion a bai dilanti y ta muy probable cu e por a duna poliznan tur informacionnan necesario, riba base pa cual awe mainta e arrestacion dje baron por a tuma luga. Despues di a pasa pa un interrogacion dilanti di oficial di Husticia na La Haya e acusado a ser transporta pa carcel den detencion provisorio. Y el a queda por lo pronto cerra den un cel na warda di poliz. E investigacion den e caso rumoroso aqui, den cual un ciudadano asina prominente ta meti ta continuando den tur su rigor.

Ainda noticianan no confirma ta pretende cu hasta tin rumornan di malversacion y desfalco. door di baron de M. den su calidad como director di su banco. E noticia di arrestacion dje baron aqui a trece masha lamantamentu".

Algun dia tras di otro e corant a duna demas particularidadnan respecto e otro rumornan cu a proba cu enberdad tabatin delitonan di robo cometi, desfalco y malversacion, cualnan awor numa a bini na cla, cu a pasa un suma di mas di 300.000 florin.

Luego e corant ta mustra cu e acusado a haci un confesion diciendo cu su famia lo restitui e placa horta y pa termina ainda un noticia cortico mas cu tabata bisa cu en relacion di arrestacion di baron di M., tabatin algun otro detencion, mas, di cualnan autoridadnan no quier a duna mas informacion.

Principio di maart 1951 a cuminza e procesonan, relata den corant, Riba esun di prome tabata para skirbi cu un titulo cu letternan grandi: „Director di banco prominente tabata hiba un bida dobbel".

E noticianan tabata ademas den palabranan reserva publica, loque a bira mas cla ora cu a bin ser proba cu, tata di Yvonne a bin esclaviza su mes na wega di placa y cu un parti dje sesionnan tabata ser trata cu porta cerra.

Na nomber di un complice di dje el a organiza un club di gambler den un bibar particular na Wassenaar. Tambe e origen dje golpe mortal tabata comprendible; e secretaria aparentemente tabata na altura dje irregularidadnan cu e director a comete pa cubri su perdinan pisa di wega di placa y pa e hiba su bida dobbel. E muhe tabata un testigo fastioso p'e y un amenaza continuo pa su existencia. El a sabi di pone e muhe aqui warda silencio basta tempu largu. door di a sigure cu lo e pone un fin na tur cos y paga su debenan back na banco.

E secretaria, un famia di un dje clientenan di mas importante dje banco, sinembargo haci su bida mas dificil y pa un homber manera Yvonne su tata esaqui a bira a lo largo insoportable, mas ainda pasobra continuamente e tabata spera di bini na placa foi wega di placa na su mes cas. sin cu e tabatin mester di mishi cu fortuna di su muhe y yiunan. Lo e mester a biba lunanan largu den un fierno di duda e intranquilidad te cu porfin el a alcanza na su hecho di desesperacion.

Durante sesion e acusado a mantene su mes den un proceder di altanera indiferencia. e tabata duna mitar contestanan y sin ni ril mes el a tende e castigo di 18 anja cual na sentencia final a reduci na 15 anja sin quita voorarrest, rechazando unbez hoog beroep.

E caso cu a cuminza cu asina tanto babel a hanja despues un sorto di anticlimax. El a extingui. mientras net e caso aqui e publico tabata spera di dje un evolucion dramatico.

Sinembargo no tabatin ni un palabra menciona over di su famia y el a queda algun tem profundiza den pensamentunan y tabata toca cu su unjanan riba e kaft di carton dje buki.

Interiormente e tabata indiferente y e tabata sinti su mes stranjo. E mes tabata sinti manera aversion pa e homber respecto quende el a leza asina tantu. Qui tristu y qui escandaloso tur esaqui. Qui un mancha grandi el a tira riba apellido di su raza noble. Sin ningun motibo. sin ningun sorto di pudor y sintimentu di responsabilidad el a quibra cu orgullo di un famia pa awor y pa semper.

E ta sigui

2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 20 di maart

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 B.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
8.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

TAORO-MANGO juice,

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.i.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargu di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta „Cartas de Paris no. 19"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Melodias del '40
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling C. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Fernando Albuerne
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 20 di maart

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a a cargo di Morton Gould
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
18.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
18.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
13.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Programa Especial
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di maart

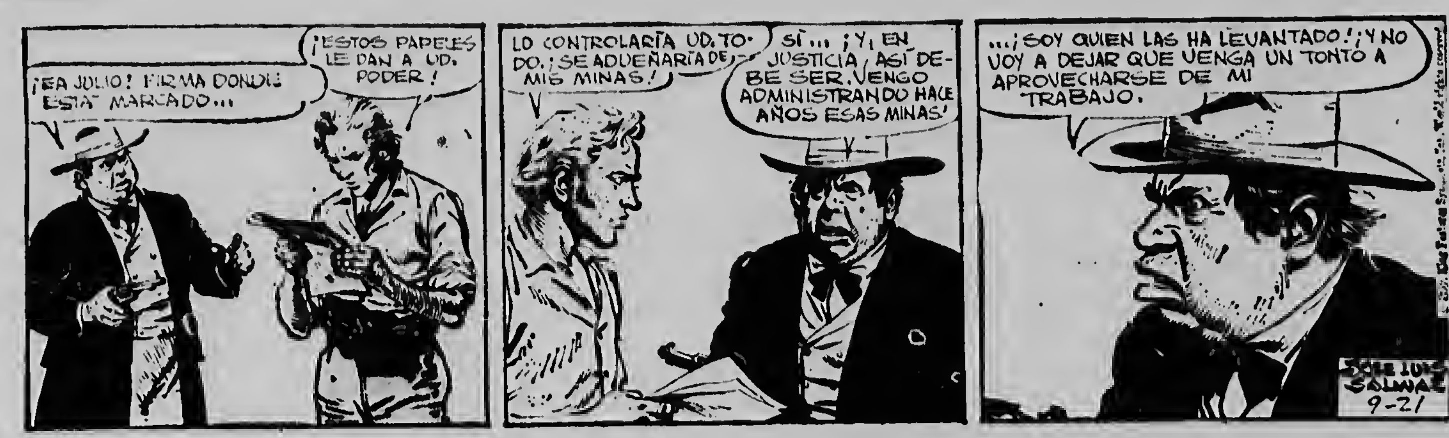
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
8.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (International y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.30 Un programa cu Pototo y Filomeno
8.45 Berecumbees
9.00 Transmision for di Kerki Prot.
10.00 Sluiting.

Diadomingo 20 di maart

10.00 Vistas of Israel
10.15 Conjunto Los Cabareteros
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Adilia Castillo
11.15 Carlos Argentino
11.30 Variacion musical
11.45 Musica cu Elvis Presley y Louis Armstrong
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Danzones
5.15 Padu del Caribe
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Pap.)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

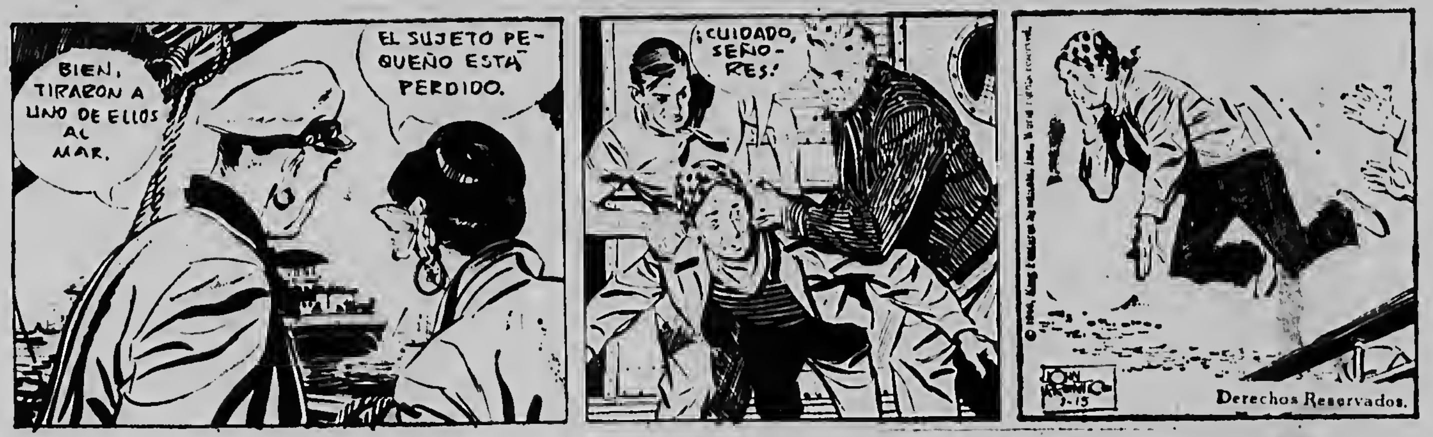
EL CISCO KID

1. „Ban mira. Julio, firma caminda ta marca....“ „E papelnan aki ta dunabo poder, no?“ 2. „E ora lo bo controla tur cos y bira donjo di e minanan, no?“ „Si.... y na husticia asina mester ta. Ya mi ta administrando e minanan ey pa hopi anja largo caba.“ 3. „.....ami a lanta nan asina y mi no ta bai laga un estupido bin aprobecha di mi trabau.“


¡EA JULIO! FIRMA DONDE ESTA MARCADO...
¡ESTOS PAPELES LE DAN A UD. PODER!
LO CONTROLARÍA UD. TODO. ¡SE ADUEÑARÍA DE MIS MINAS!
SÍ... ¡Y, EN JUSTICIA, ASÍ DEBE SER. VENGO ADMINISTRANDO HACE AÑOS ESAS MINAS!
...¡SOY QUIEN LAS HA LEVANTADO! ¡Y NO VOY A DEJAR QUE VENGA UN TONTO A APROVECHARSE DE MI TRABAJO.
JOSE LUIS SALINAS 9-21

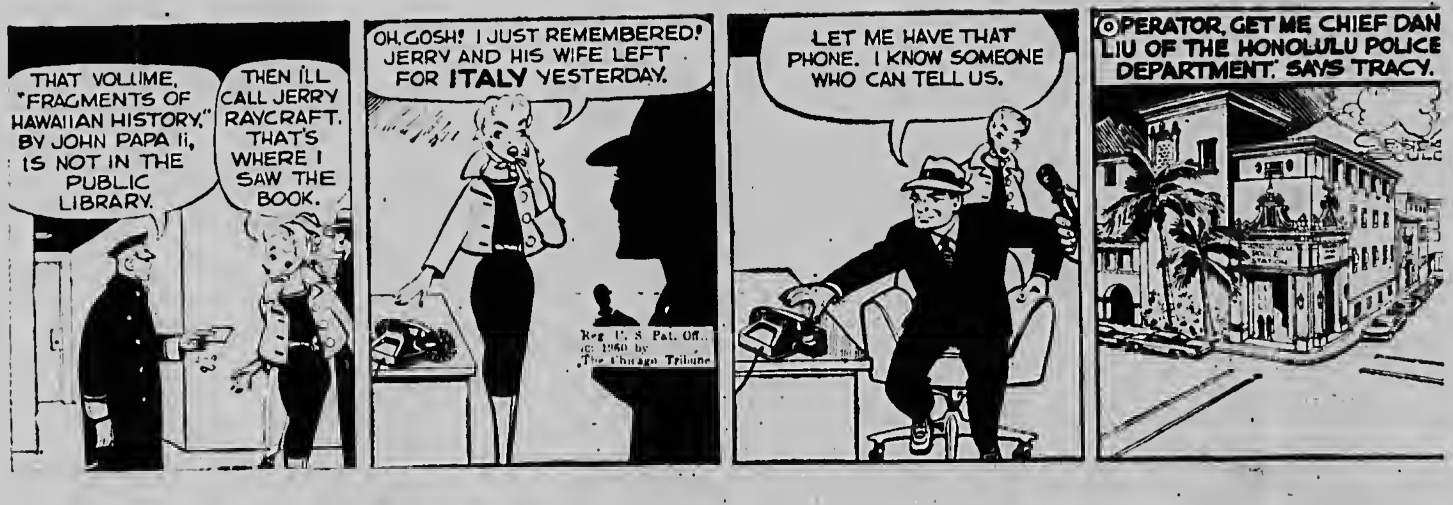
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con nan a tira un na lama.“ „Esun chikito ta perdi.“ 2. „Cuidau senjores.“


BIEN, TIRARON A UNO DE ELLOS AL MAR.
EL SUJETO PEQUEÑO ESTÁ PERDIDO.
¡CUIDADO, SEÑORES!
JOHN PRENTICE 1-15
Derechos Reservados.

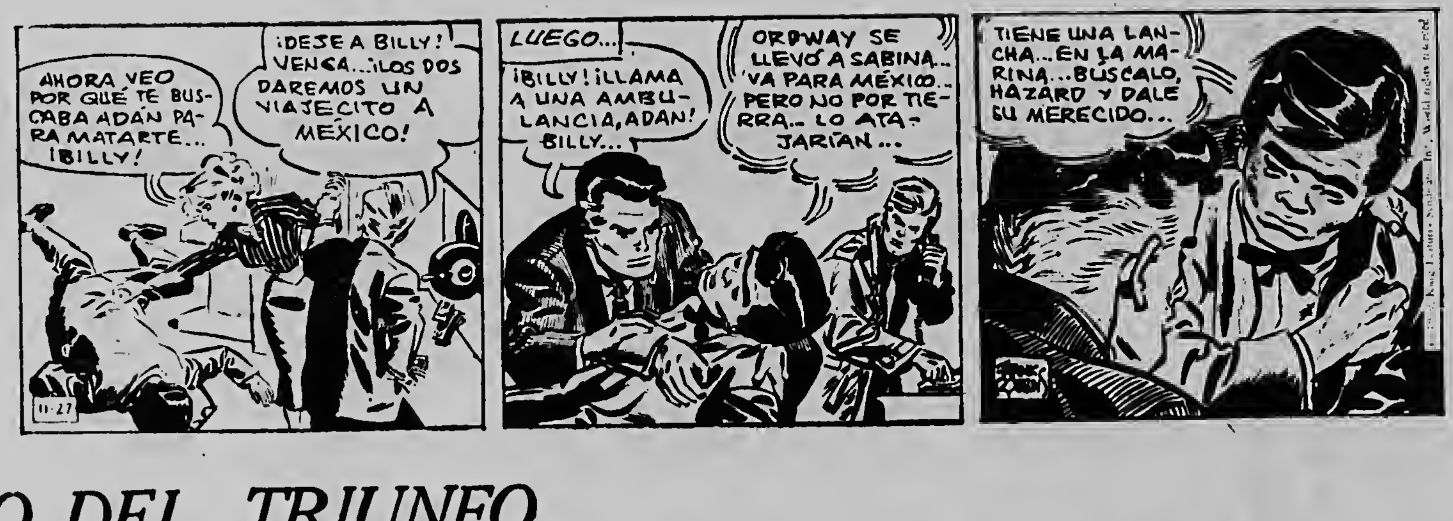
DICK TRACY

1. „Nan no tin e boeki „Fragments of Hawaiian history“ di John Papa II den e bibliotheek“. „Anto mi ta bai llama Jerry Raycraft, pasobra alla mi a mira e boeki.“ 2. „Mi Dios. Awor mi ta corda. Jerry y su senjora a bai Italia ajera.“ 3. „Laga llama, ami sa kende por bisa nos.“ 4. Y Tracy ta bisa:: Operator, conectami cu Dan Liu di e Departamento di polis na Honolulu.“


THAT VOLUME, "FRAGMENTS OF HAWAIIAN HISTORY," BY JOHN PAPA II, IS NOT IN THE PUBLIC LIBRARY.
THEN I'LL CALL JERRY RAYCRAFT. THAT'S WHERE I SAW THE BOOK.
OH, GOSH! I JUST REMEMBERED! JERRY AND HIS WIFE LEFT FOR ITALY YESTERDAY.
Reg. U. S. Pat. Off. (c) 1960 by The Chicago Tribune
LET ME HAVE THAT PHONE. I KNOW SOMEONE WHO CAN TELL US.
"OPERATOR, GET ME CHIEF DAN LIU OF THE HONOLULU POLICE DEPARTMENT," SAYS TRACY.

RIP KIRBY

1. „Awor mi ta mira pakiko Adan tabata buscabo, pa e matabo... Billy!“ „Laga Billy. Y bin.... awor nos dos lo haci un viahecito pa Mexico.“ 2. Despues.... „Billy. Llama un ambulance, Adan. Billy....“ „Ordway a bai cu Sabina... e ta bai Mexico... pero no pa tera.... nan lo tahele....“ 3. „E tin un lancha.... den marina.... buskele, Hazard y dunele loke e merece....“

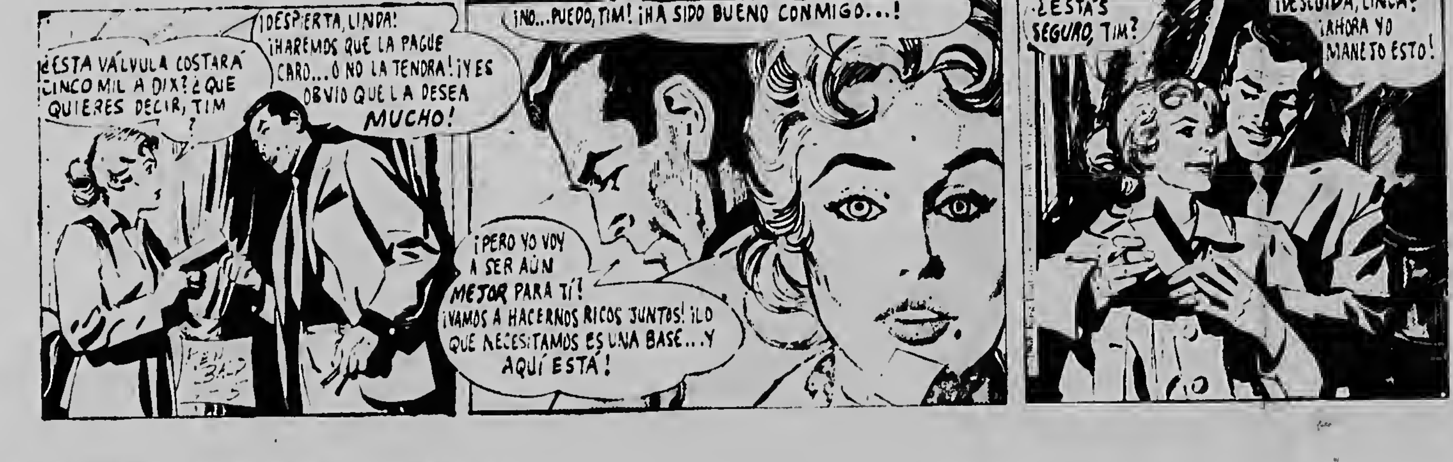

AHORA VEO POR QUÉ TE BUSCABA ADÁN PARA MATARTE... ¡BILLY!
¡DEJE A BILLY! VENGA... ¡LOS DOS DAREMOS UN VIAJECITO A MÉXICO!
11-27
LUEGO...
¡BILLY! ¡LLAMA A UNA AMBULANCIA, ADAN! BILLY...
ORDWAY SE LLEVÓ A SABINA... VA PARA MÉXICO... PERO NO POR TIERRA... LO ATAJARÍAN...
TIENE UNA LANCHA... EN LA MARINA... BUSCALO, HAZARD Y DALE SU MERECIDO...

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E valvula lo costa Dix cinco mil? Quico bo quier meen. Tim?“ „Habri bo wowo. Linda! Nos lo haci p'e pagele caro.... of lo e no hanjele! Y ta visto cu e ta deseele hopi!“

2. „Mi no por. Tim! E tabata un bon hende pa mi....!“ „Pero ami ta bay ser mehor pa bo! Laga nos bira rico hunto! Lo que nos mester ta un base.... y aki e ta!“

3. „Bo ta sigur. Tim?“ „Bo no worry. Linda! Awor ami ta maneja esaki!“

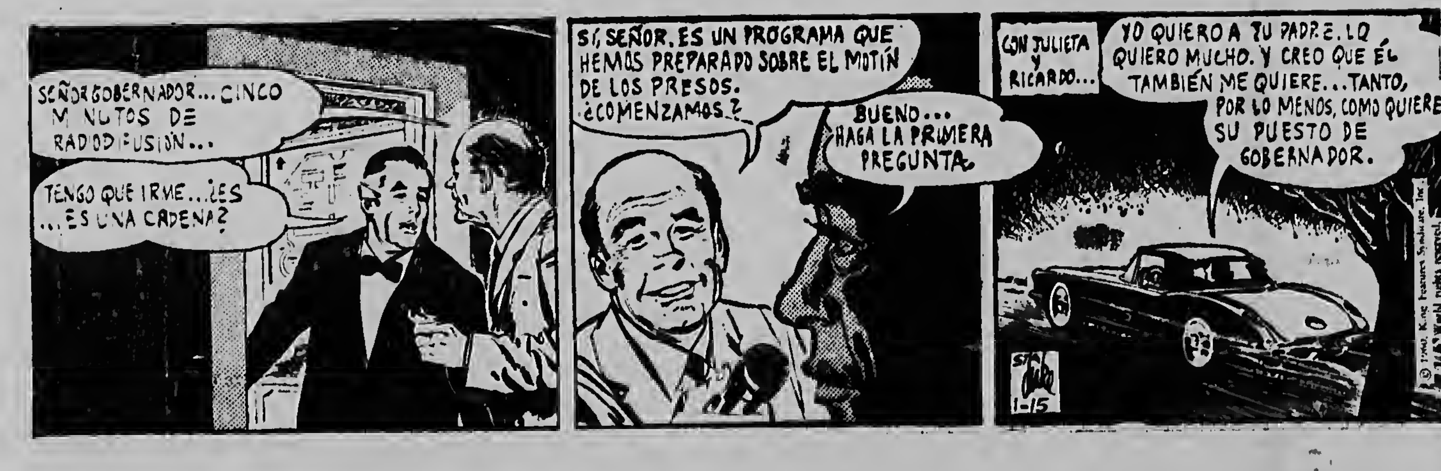

¿ESTA VÁLVULA COSTARÁ CINCO MIL A DIX? ¿QUÉ QUIERES DECIR, TIM?
¡DESPIERTA, LINDA! ¡HAREMOS QUE LA PAGUE CARO... O NO LA TENDRÁ! ¡Y ES OBVIO QUE LA DESEA MUCHO!
¡NO... PUEDO, TIM! ¡HA SIDO BUENO CONMIGO...!
¡PERO YO VOY A SER AÚN MEJOR PARA TÍ! ¡VAMOS A HACERNOS RICOS JUNTOS! ¡LO QUE NECESITAMOS ES UNA BASE... Y AQUÍ ESTÁ!
¿ESTÁS SEGURO, TIM?
¡DESCUIDA, LINDA! ¡AHORA YO MANEJO ESTO!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor gobernador.... cinco minuut pa radiodifusion.... „Mi mester bay.... ta un cadena?“

2. „Si, senjor. Ta un programa cu nos a prepara tocante e motin di e presonan. Nos cuminza?“ „Bueno.... Haci e promer pregunta.“

3. Julieta y Ricardo.... „Mi ta stima bo tata. Mi ta stimele hopi. Y mi ta quere cu e ta stima mi tambe.... tanto, por lo menos, cu e ta stima su puesto di gobernador.“


SEÑOR GOBERNADOR... CINCO MINUTOS DE RADIODIFUSIÓN...
TENGO QUE IRME... ¿ES ...ES UNA CADENA?
SÍ, SEÑOR. ES UN PROGRAMA QUE HEMOS PREPARADO SOBRE EL MOTÍN DE LOS PRESOS. ¿COMENZAMOS?
BUENO... HAGA LA PRIMERA PREGUNTA.
CON JULIETA Y RICARDO...
YO QUIERO A TU PADRE. LO QUIERO MUCHO. Y CREO QUE ÉL TAMBIÉN ME QUIERE... TANTO, POR LO MENOS, COMO QUIERE SU PUESTO DE GOBERNADOR.
1-15

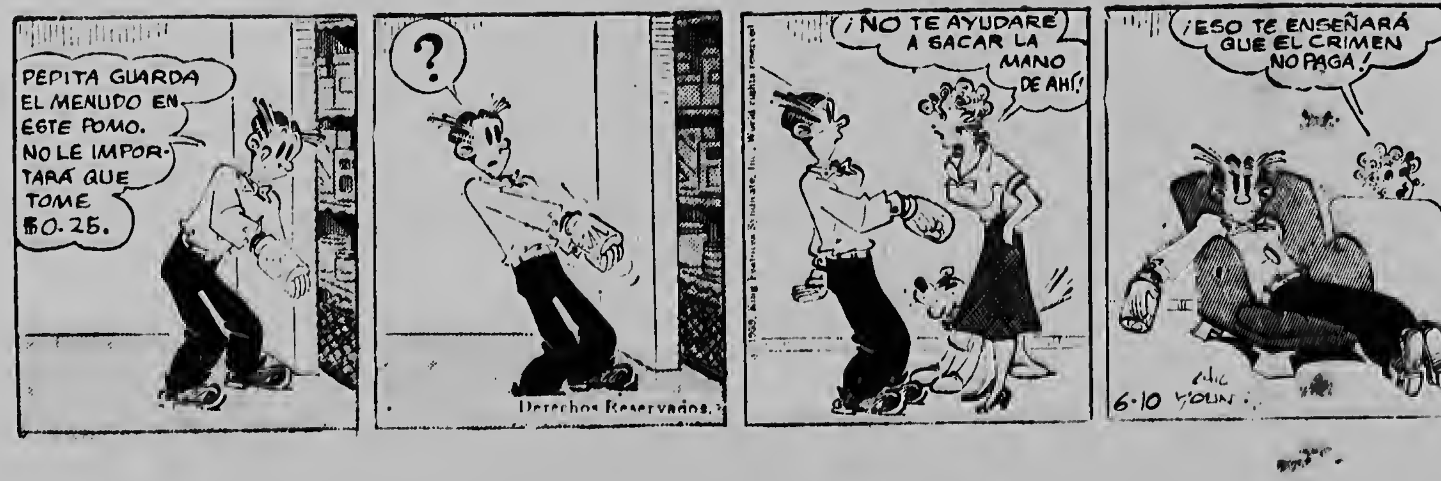
PEPITA

1. „Pepita ta spaar cent den e botter aki. Lo e no worry si mi coge ƒ 0.25.

2. Ata Lorenzo su man a pega den e botter.

3. „Mi no ta juda bo saca bo man!“

4. „Esey lo sinja bo cu esun cu haci malo mester wanta su


PEPITA GUARDA EL MENUDO EN ESTE POMO. NO LE IMPORTARÁ QUE TOME $0.25.
?
Derechos Reservados.
¡NO TE AYUDARÉ A SACAR LA MANO DE AHÍ!
¡ESO TE ENSEÑARÁ QUE EL CRIMEN NO PAGA!
6-10 CHIC YOUNG

Detencion di 30 habitante di Israel

TEL AVIV, 17 maart — Como 30 habitante di Israel, di kende algun ta biba na Jaffa, a worde detene awe pasobra nan a spiona pa Egipto. Algun di nan a pasa e frontera cerca Gaza, pa duna e servicio secreto Egipcio informacion.

E anuncio ta bisa cu e personanan arresta tabata organiza den un „servicio di espionage, cu tabata ricibi order dje seervicio secreto Egipcio na Gaza“.

Pa motibo di viahe ta bende

AUSTIN A-40
ANJA 1953
Fl. 700,— prijs fijo
◆
Potreroweg 24

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Ta un bon dia pa traha plan pa despues. E weekend aqui ta bon pa viajeronan y pa biaha.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Contacto y actividad ta goza di bon aspectonan principalmente den dia. Domina bo pasion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Fortifica bo alianza. Actividad conjunto ta ser apoya. Ora cu bira laat, confia riba bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza hopi y fortifica lazonan cu otronan. Principalmente cu esnan cu ta di bo.

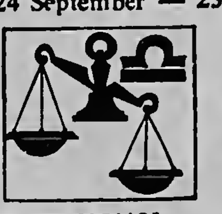
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo ta facil pa bo na haci e dia di awe dibertido. Tur loque bo haci tin exito awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo interesnan ta mehor sirbi ora cu bo queda den bo mes ambiente. No sea mucho mucho sensible.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Atardi ta masha bon ora pa correspondencia, den cual bo ta duna otronan di conoce bo idea.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sorprende un famia awe cu bo bishita. Awe tur bon chens ta di bo den bo ambiente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Partner matrimonial of amigonan por mustra bo caminda pa experiencianan interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin bon chensnan cu problemanan priva. Percura pa bo hanja basta sosiego.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan priva ta yuda bo pa bai dilanti door di amigo of personanan cu ta simpatiza bo.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Parti di merdia ta bon ocasion pa cosecha aprecio den bo circulo. Cuidao cu coi nervioso.

Delft
BONELESS SKINLESS
COOKED HAM
WITH NATURAL JUICE
GELATINE ADDED
PRODUCT OF HOLLAND
HOLLAND
PERISHABLE KEEP UNDER REFRIGERATION
NET WEIGHT
INCLUDING NATURAL JUICES
3 LBS.

ANTON HUNINK.....

.... ook tops in ham in blik.

GRAN DUELO DEN LITTLE LEAGUE MAYAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E programa di Little League pa majan ta trece por lo menos un interesantisimo encuentro. Despues cu den e promer wega Friesche Vlag y Lions bai dicidi un wega cu na principio di e campeonato a keda empata, lo subi tereno Adams Chiclets pa enfrenta O So Grape.

Lions ta hunga majan su ultimo partido di e promer rond. Actualmente nan tin ocho hunga, cuatro gana y cuatro perdi. Friesche Vlag tin apenas seis salida y a perde seis te ainda.

E segundo match ta esun cu indudablemente lo atrae un cantidad grandi di fanatico den Wilhelminastadion majan.

Adams Chiclets despues di a perde su promer wega di e campeonato contra di Cocomalt, no a sali for di tereno cu ni un derrota mas logrando 7 victoria consecutivo. E hazanja aki a jone nan den promer luga caminda nan ta actualmente hunto cu Cocomalt y nan rivalnan di majan esta O So Grape.

E novena bao direccion di Luis Swaen tambe cu e record di 7 gana y 1 perdi ta den e puesto titular y ta un equipo fuerte cu ta worde respeta door di tur e otronan di e campeonato.

Ta na nan na kita e racha di triunfo di Adams Chiclets. Y cu si nan lo logra esaki nos no ta atreve di pronostica ya cu ambos ta bon equipo cu hopi bon hungado y cu fuerte pitcheo. Lo ta un wega den cual cada error, cada hugada y cada carrera lo ta di masha hopi valor.

DEN 9 INNING LOS NOVATOS A GANA LOS PIRATAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E tornco eliminatorio di softball masculino pa Copa Juliana a continua diaHuebs anochi cu e partido entre Los Novatos y Los Piratas. Meskos cu den nan anterior encuentronan e dos equiponan aki atrobe tabata tin mester di mas di e reglamentario 7 inningnan pa dicidi e ganador. Nuebe inning en total e partido a dura.

Ya den e promer inning tabata visto cu ningun no ke duna e otro mucho ventaha. Piratas a score 4 biaha den e inning ev. pero Novatos a score 5.

Den e segundo Piratas ta anota dos carrera y den e tercer Novatos ta empata e wega pa promer biaha na 6 carrera.

Cu tres carrera den e quinto y dos mas den e sexto Piratas ta tuma ventaha di 11 pa 6.

Pero e novatonan ta reacciona den e segundo mitad di e sexto episodio y ta empata e wega pa di dos biaha, awor na 11 carrera.

Ambos a bai den blanco den e septimo y asina e promer extrainning di e tomeo mester a worde hunga.

Cerrando e noveno inning Los Novatos ta anota e carrera decisivo, e carrera cu a duna nan e derecho di sigi participa den e tomeo.

Nan lo mester enfrenta awor e ganador entre Oranjestad y Companashi Clippers, cual partido lo worde hunga diaMars 22 di maart.

FOTO CARIBE

Oranjestad - San Nicolas

CAMINDA BO TA HANJA BO PORTRET PA PASPOORT MASHA RAPIDO.

Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712—1639

PA BUNITA MOSAICO Y AZULEHO

¡LA SOPA CONTINENTAL ...acaba con el mandado!

¡Antes era un problema hacer varios platos de sopa de Pollo y Fideos!

¿Ahora? Todo lo necesario se compra ya preparado en un paquete de Sopa Continental.

Basta verter el paquete en un litro de agua hirviendo y a los 7 minutos está lista ... ¡y qué sopa! ¡Una verdadera delicia!

Compre hoy mismo Sopa Continental y ahórrese los viajes a la tienda! Un paquete da para 4 personas.

SOPA
SOPA CONTINENTAL
POLLO Y FIDEOS
3
Cada sobre da para 4 platos
SOBRES

SOPA CONTINENTAL
DE POLLO Y FIDEOS

La de Vegetales es sabrosa también. ¡Pruébela!

ARUBA TRADING COMPANY